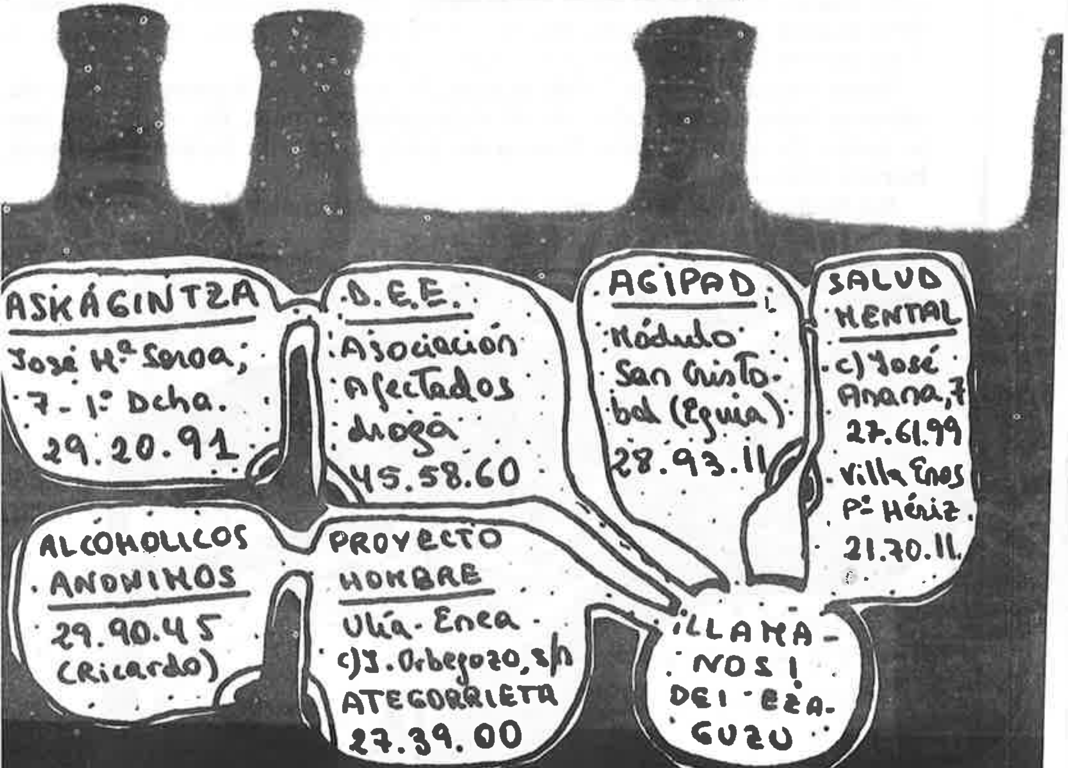
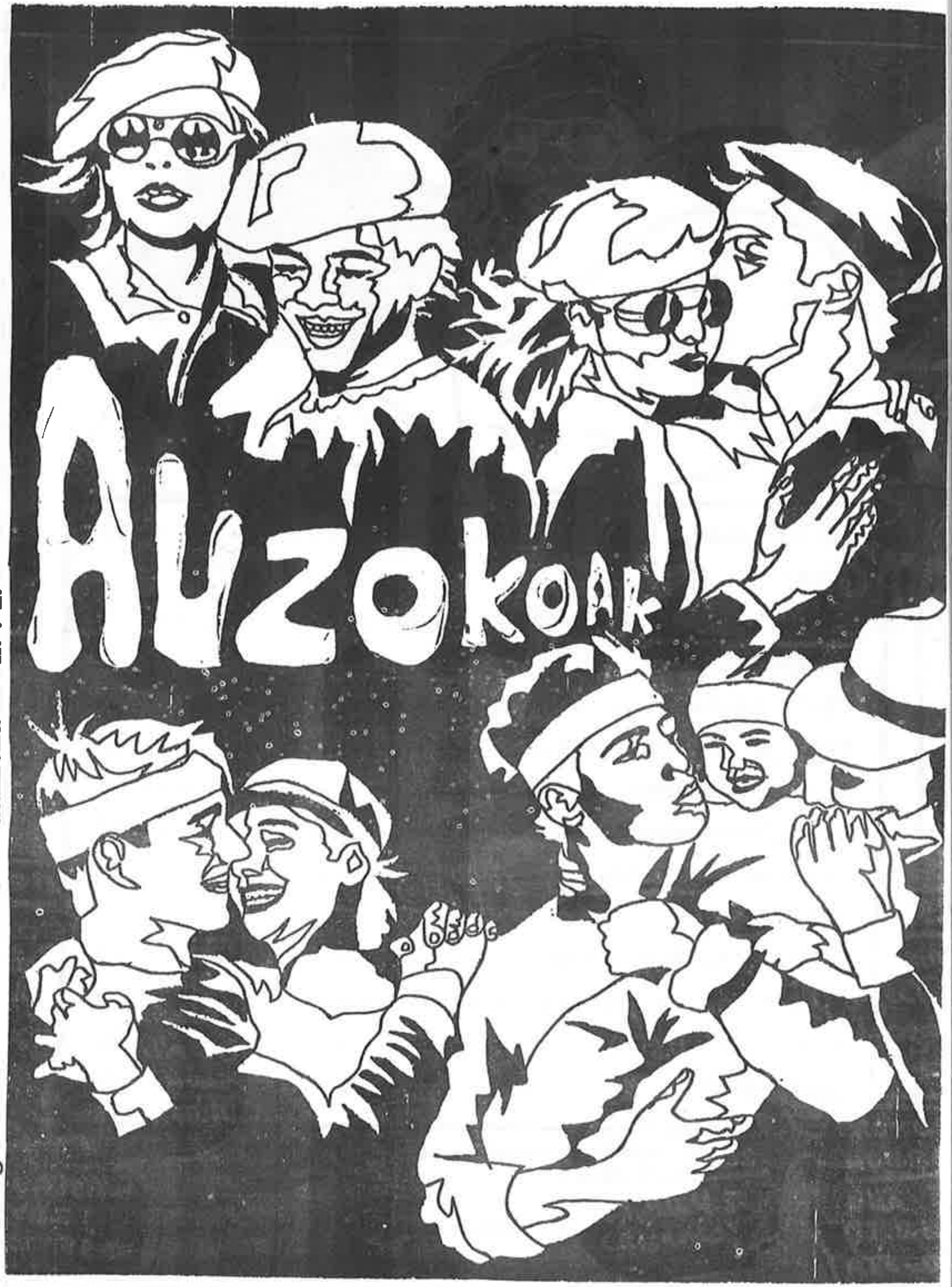
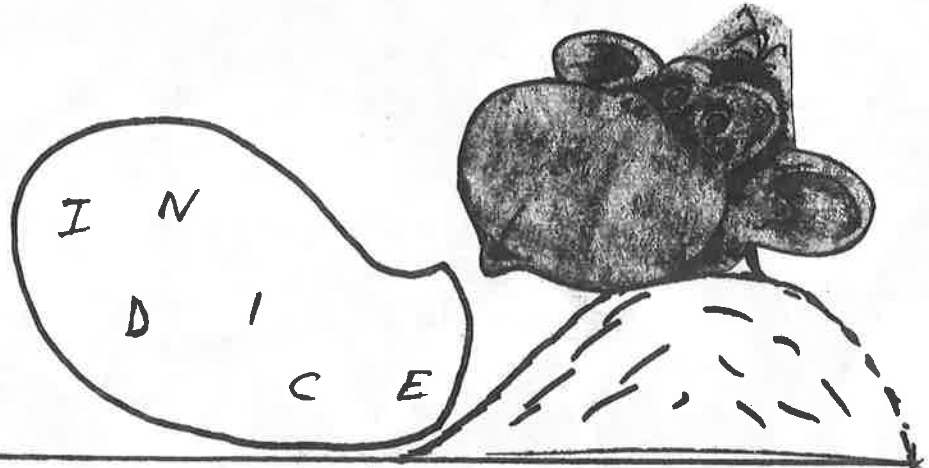
ASKAGINTZA





Askagintza-Altza otoño 86 udazkena n. 7 z.



EDITORIALA.................................... 3

GAIA:

Proyecto Taller Escuela - Altza................ 5

KOLABORAZIOAK:

"Zein hintzen eta nola hago".................. 8

Toma ya elecciones!!........................... 10

Altzan euskaraz................................ 11

Bando/contrabando sobre perros................. 12

Karrera militarra.............................. 16

IPUINAK:

Y el mundo fue libre........................... 17

Arratsalde ez normala.......................... 19

Koska.. 23

DENBORAPASA................................... 22

Las opiniones manifestadas en esta revista no tienen porque ser necesariamente la opinión de ASKAGINTZA-ALTZA.

Aldizkari honetan agertzen diren iritziak ez dira nahitanahiez ASKAGINTZA-ALTZArenak izan behar.

KOSKA

Ipuin hau oso motza da, elbitxoren bizitza bezalakoa. Gure lkaguna «Koska» deitzen zen eta ez zuen mendia ezagutu. Bere amak arraultza bat zenean gela baten armarioa gainean utzi eta ondoren bere bizitza egitera joan zelako.

Bizpahiru egun pasa eta gero harizko sarea puskatu egin zuen eta kanpora atera zen.

—«Oh, hau argitasuna!»-erdi mareaturik zegoen. Bizpahiru pauso ematerakoan, ZLAPS! txirristatu egin zen eta armariotik behera erortzen ari zen. Baina instintoari esker hegaz egitera ekin zion. Hori poza! Zein polita zen hegaz egitea. Gauza berri pilo bat ikusten ari zen. Han bazegoen tipo bat ohe barruan, hantxe lortuko zuen ba bere janaria. Dena bere lekuan zegoen, konturatu gabe, berarengana hurbiltzeko: kuadroak, lanpara... Gosea izaterakoan saiatuko litzateke hari koska egiteko, bien bitartean gortinen artean izkutatuko zen.

—«Aizu, elbitxo bat ikusi dudala uste dut. Hil beharko dugu, guri koska egin baino lehen» —esan zuen ohean zegoen tipoak beste tipo bati.

—«Ikusi nau» —pentsatu zuen elbitxoak- «kontuz ibili beharko dut. Gaua itxoingo dut hobeto, lasaiago bazkaltzeko.»

Eta gaua heldu zenean... bai pozik zebilen elbitxoa jan eta jan! Ez zekien zenbat koska egin zuen. Aurpegian, lepoan, besoetan, behatzetan... Bete beterik aurkitzen zen, eta ia ia ezin zuen hegaz egin eta orduan ondoko pareta batean gelditu zen lo kuluxa botatzera.

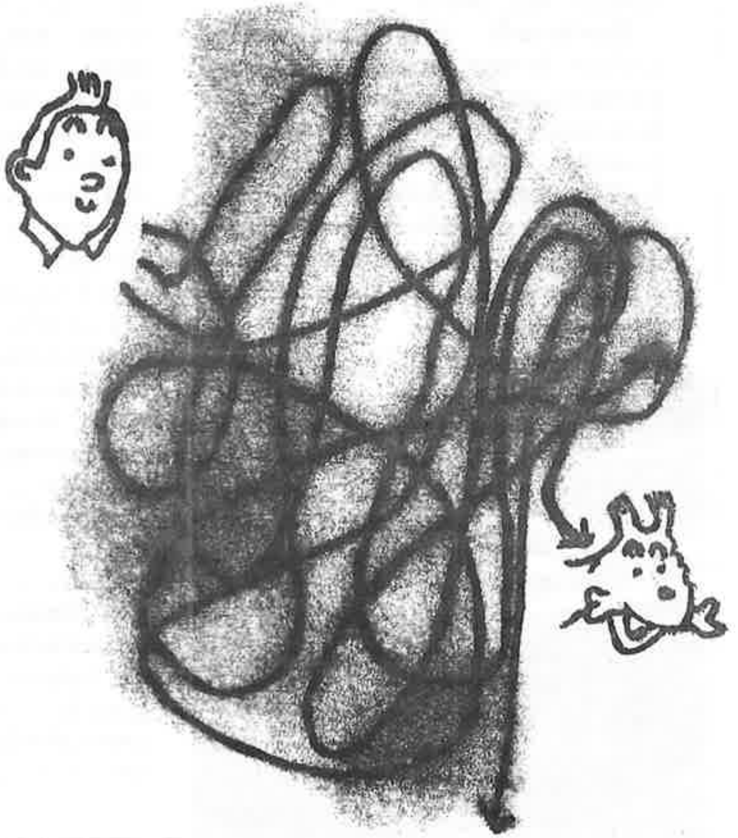
Baina egunaren argia heldu zenean, bi tipoak oso haserre zeuden eta, azkurea beterik zeudelako, eta bi aldiz pentsatu gabe, Bloom spraya hartu zuten eta agur «Koska». Konturatu gabe, bola txiki batean bilakaturik, lurrera erori zen.

Bai bizitza motza izan zuena gure «Koska» lagunak!

B	C	O	I	P	R	S	C	E	S
T	O	A	X	N	D	U	C	A	M
O	Ñ	L	C	X	A	V	T	E	L
D	D	G	I	D	F	N	L	C	I
E	B	E	E	G	U	A	B	K	B
E	Y	R	G	P	R	J	U	A	R
R	N	H	A	I	F	A	B	S	O
O	G	C	Z	I	P	T	F	L	S
A	A	F	Q	A	J	A	M	O	G
S	E	C	I	P	A	L	M	K	S

7 GAUZA ESKOLE-TAN ERABILTZEN DITUZUEN ARTEAN AURKITU BEHAR.

TENEIS QUE ENCON-TRAR 7 COSAS DE ENTRE LAS QUE UTI-LIZAIS EN EL CO-LEGIO.



NOLA AURKITU-KO DEN TINTIN BERE TXAKU-RREKIN?

¿POR QUE CAMINO DEBERA IR TINTIN PARA ENCON-TRARSE CON SU PERRO?

Editoriala

AUZOKOAK es una revista que potenciada por el colectivo ASKAGINTZA pretende cumplir principalmente tres objetivos: Primnero, el de servir como vehículo de comunicación y expresión abierto y sin censuras a los vecinos de ALTZA, queriendo romper de éste modo con la incomunicación entre el personal, agudizada aún m»as si cabe por el tipo de desarrollo urbanístico y social que ha tenido ALTZA en los últimos 25 años. En segundo lugar, el de servir de propaganda a los programas y actividades que directa o indirectamente trabajan en la prevención de todo tipo de drogodependencias. Y en último término, informar sobre diferentes aspectos que rodean al mundo de la droga.

A lo largo de dos años hemos conseguido completar siete números que han salido más o menos trimestralmente y que con una tirada de 1.000 ejemplares se har repartido gratuitamente por establecimientos y asociaciones de ALTZA. No podemos saber el interés que haya podido despertar y el alcance que llega a tener entgre los vecinos, excepción hecha de los círculos más cercanos cvlaro, pero de lo que sí estamos eguros es que es necesaria, y a pesar de todo lo imperfecta que es vamos a insistir en mejorarla.

Y para mejorarla hace falta dos cosas. Para empezar que nos comuniquies, bien de palabra o por escrito, vuestras opiniones y críticas, ya sabeis, en nuestro buzón de los Boscos, o cuando nos veamos por la calle. Y en segundo lugar, que nos mandeis vuestras colaboraciones,

AUZOKOAK Askagintza kolektiboak bultzatutako aldizkaria duzu, eta nagusiki hiru xede hauek bete nahiean aritzen dena: Aurrena, ALTZAko auzokideen arteko adierazbide zabal eta zentsurarik gabeko tresnatzat zerbitu nahi du, azken 25 urte hauetako hiri eta sozial bilkaera dela medio handiagotutako jende arteko inkomunikazioa nolabait eten nahian. Bigarren, zuzenki edo zeharki drogazaletasunen kontra aritzen diren progrmen eta ekintzen propaganda izan. Eta azkenik, droga inguruan dabiltzaten zenbait aspektuen adierazpena izatea.

Bi urte zehar, hiruhilabetero atera diren zazpi zenbakiak osatzea lortu dugu, mila aleko zabalpenaz jende artean dohainik banatu direnak. Sortarazi duen interesa ezin izan dugu jakin, ezta auzokideen artean eduki duen zabalpena, gure inguruetan dabiltzanena ezik noski, baina ziur gaude beharrezkoa dela eta nahiz eta oso perfektoa ez izan, hobekuntzan arituko gara.

Eta hobetzeko bi gauza dira nahitanahiezkoak. Hasteko, bai idatziz bai ahoz, zuen iritziak eta kritikak guri jakinaraztea, badakizue Los Boscosen daukagun buzoian, edo kalean elkar ikusten dugunean. Eta beste aldetik, zuen kolaborazioak, idazlan, marrazki eta abar bidaltzea, aldizkariaren edukia aberastuko dutelakoan bait gaude.

TAILER ESKOLA. ASKAGINTZAk Altzan martxanjarriko duen TALLER ESKOLA, joan eta etorri askoren ondoren, eta guk nahi genuken haina denoi atenditzeko kondiziotan ez aurkitu arren, dro-

scritos, dibujos, etc.. que sirvan ara enriquecer el contenido de la evista.

TALLER ESCUELA. El TALLER SCUELA que ASKAGINTZA va a oner en funcionamiento en AL-ZA, después de muchas idas y ve-idas, aún no teniendo condiciones ara poder atender a todo el mun-lo, tal como nosotros quisieramos, reemos que va a ser un paso fun-lamental a nivel de la prevención le la drogadicción y devolver parte le la ilusión de vivir a mucha gente óven, que hoy por hoy no ven esta ida más que un callejón sin salida.

Nuestra labor va a ser fundamen-al, pero no va a ser menos el es-uerzo de muchos de los que pue-lan realizar esta primera experien-ia piloto.

En un principio, no vamos a po-ler atender a todos los que quisie-amos, porque en esta vida además le las ganas, la ilusión, el trabajo, ay una cosa que es fundamental, hoy por lo menos) el dinero. Dine-o que intentamos sacar de todos os sitios posibles, pero que de mo-nento no llega, aunque parece xistir alguna posibilidad de que al-o llegue.

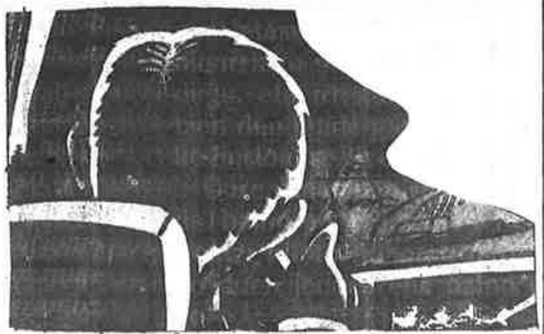
Toda esta situación nos lleva a ener que reducir el número de omponentes del TALLER ESCUE-A, y a buscar fórmulas para ver uienes son los primeros que pue-len empezar. Quizás por ésto ten-amos críticas y comentarios, pero o que sí tenemos claro es que tene-nos que empezar a andar de algu-a forma, y también nos lleve a aer en contradicciones con nuestra ropia filosofía, pero todo ésto se uede superar si logramos que este curso sea algo con lo cual en suce-sivos años podamos ver algo dife-renta a lo que estamos acostumbra-dos. ✱

gazaletasunaren prebentzio mailan oinarrizko urratsa izango dela uste dugu, eta irtenbiderik gabe aurki-tzen den jende gazte askori bizitze-ko ilusioa itzuliko diola ere.

Gure lana ezin bestekoa izango da, baino ez da izango lehen expe-rientzi piloto honetan parte hartu-ko duen jendearena baino handia-go.

Hasiera batez, ezin izango dugu denoi atenditzea, zeren eta bizitza honetan gogoak, ilusioa, lana ez ezik badago oinarrizko beste gauza bat: dirua. Ahal diren leku guztieta-tik ateratzen saiatzen ari gara, eta posibilidaderen bat egon arren, oraingoz ez zaigu iritsi.

Egora honek TALLER ESKOLA-ren gazte kopurua gutxitzera be-hartu gaitu, eta zeitzuk izango di-ren aurrenak aukeratzeko formu-lak bilatzera ere. Agian honexega-tik kritika eta esamesen bat jasoko dugu, eta kontraesanetara eraman-go gaituela ziur gara, baino garbi daukagu nolabait martxan jarri be-har dugula, baina guzti hau gaindi-tu dezakegu. Lortu behar dugu aur-tengo experientzia datozen kur-tsoentzako baliagarri izatea eta ho-rrelaxe ohiturik gaudenaren zer-bait ezberdin ikustea. ✱



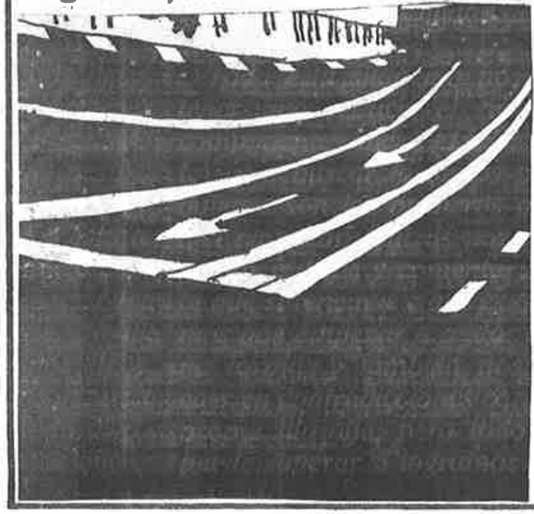
Utzi du euria egitea, ho-dei tarte handiak zabal-tzen ari dira nire gainean. Kotxea arin arin doa zen-tzu bakarreko kalean ze-har, eskibitatik ezkerre-tara, kotxeak ebitatuz eta aurreratuz, frenatuz eta azeleratuz.

Zergatik diot kotxea, eta ez ni? Ni arin arin noa zentzu bakarreko ... Ez, ez bait naiz ni gidatzen ari dena.

Ze arraio esaten ari naiz?

Azeleratuz semaforo la-ranja dagoela pasa du, dut, eta autopista barrena abiatu da, naiz.

Badirudi kotxeak nik baino hobe badakiela to-paketa non, nola eta nore-kin izan behar duen. Ez da posible kotxea automati-koki ibili ahal izatea, neuk izan behar dut neu-rekin jolasten ari naizena. Jolasten diot, bai, ze beste gauza, ba?



Arraioa! Ezkerreko bi-dea hartu egin du, etxera-tzeko bidea utziaz! Nora narama?

Autopistako bide her-tzean zerrendan dauden farolen artean, han hu-rrutian, bat berezia diru-di, ez dauka ezer nabar-menegi, baino hair hurbil-tzen ari natzaiola, hare-kin nolabaiteko lotura daukadala deritzot. Han-txe izango da topalekua? Kotxearen abiadura han-ditzen doan bezalaxe ene barruan argitasuna han-ditzen doa ere. Gero eta garbiago ikusten dut.

Farola begi aurrean dau-kadanean konpromesu, topaketa, neu neurekin zela konturatu naiz, he-riotzaren momentuan.

Kolpearen zarata en-tzun dudan azkena izan da.

—«Benga! Goazen kale-ra! Gustoa hartu al diozu jezarleku hari? Sei minu-tu lehentsuago ateratzea-gatik ez da ezertxo ere gertatuko. Uztezak lana, eta kalera....» ✱

hi?» entzun dut, eta kafesne bat esan diodala ere entzun dut.«Berehala!». Aurrean daukadan izpiluan begira geratu naiz. Ia ia ez dut ene burua errekonozitzen. Euria dela eta, blai nagoelako ote da? Egia esan orrazkera honekin ez nago oso guapo. Kafesnea aurrean jarri didanean, automatikoki nire eskuak astiro astiro mugimendua hasi du, poltsikoan beste txanponen artean zegoen hogei durokoa hartu eta monstradorearen gainean utzi arte.

Zer egun da gaur? Bai, asteazkena. Gaur Gen Kellyren pelikula dugu espainolean. Animatua izango da seguru asko, musika eta dantza minipin izango dugu. Gainera, berandu bukatuko denez gero, ez dut hainbesteko arazoa izango ene insomnioarekin, ordu gutxigo pasatuko behar bait ditut begi zabalikgela sapaiari begira etxeko erdi ilunpean.

Bizitza luzeegi gertatzen zait. Une batez gau ixil ilun bakarti horietan burutik pasatzen zaizkidan gauzak begi aurrean projektatzen dira, zineman bezalaxe.

Jolas makinak «OH! Susana» soinu elektronikoz kafetegiaren barrura ekartzen nau. Kamarereoa ontziak lehortzen ari da

bazterrean. Ez dago erlojurik inguruan, eta nik ez daukat eramateko ohiturarik. Berdin dio. Zertarako nahi dut orain zein ordu den jakin? Inoiz ez bait naiz orduaz arduratu. Presa al daukat?

Kronpromisu bat daukat nonbaiten. Ez, keba, ez dakit zergatik pentsatzen ari naizen hau orain, nik ez bait daukat inorekin eta ezerekin inongo konpromisorik. Hau arratsalde normala da, egunerokoa bezalakoa... Hala ez? Presaka kafetegia utzi dut. Bai, bai, zerbait egiteko daukat. Ez naiz gogoratzen. Nola da posible aldian behin izan dudan lehena ahaztea? Giltza kotxearen zerrailan sartzerakoan hau irekia dagoela konturatzen naiz. Zerbait arraroa gertatzen ari zaidala uste dut. Beti eduki dudan memoria ona galtzen. Oso nerea den mesfidantza ezagaitik beti itxita eta ondo itxita utzi dudan kotxea ixtea pasa zait.

PROYECTO TALLER ESCUELA-ALTZA

ASKAGINTZA, colectivo para la prevención de las drogodependencias, centra sus actividades en diversos barrios y pueblos (Altza, loiola, Andoain, etc.).
Dentro de sus actividades de prevención, considera que el TALLER ESCUELA permite acoger a jóvenes de 14 a 19 años, desescolarizados e inactivos, para potenciar en ellos practicas de convivencia, dialogo, trabajo, que ayuden a que se encuentren a si mismos, aumenten su autoestima y su consideración a los demás, y de eeste modo se evite la delincuencia, violencia, drogodependencia y marginación que como consecuencia de la inactividad se puede producir.
Este proyecto de TALLER ESCUELA, en un principio estaba pensado para dos barrios de Donostia (por su situación de alto riesgo) Altza y Loiola, de sos pueblos de la provincia de Gipuzkoa, Irun y Lasarte.

ASKAGINTZA, como entidad con fines no lucrativos, no posee potencial económico sufuciente como para realizar este proyecto, pero con las subvenciones que ilegan por la realización de otras actividades, se ha propuesto poner en marcha uno de estos TALLERES ESCUELA, eligiendo el barrio de ALTZA para dicho fin.
Esto se está consiguiendo en gran parte gracias a la aportación de horas libres de miembros de este colectivo. Aunque debido a ésto, se logra reducir gastos (obras, instalaciones, etc...) se ve la necesidad de pedir a la Diputación, ayuda material económica, etc...
La diferencia con respecto a otras experiencias de características similares, es la motivación de estos jóvenes por medio de la realización de dinámicas de grupo.
En difinitiva lo que se pretende es que una vez ascabado el curso, además del conocimiento laboral adquirido, encuentren razones para luchar y vivir con el fin de transformar y mejorar nuestra sociedad.
En estos momentos tenemos un grupo de 40 jóvenes matriculados en el TALLER ESCUELA, dejando desatendidos a muchas más solicitudes por falta de medios.
Existed otro grupo de jóvenes que se consideran al margen de estas actividades, porque creen inútil la realización de estos proyectos encaminados a ayudarles.
Esto quiere decir que a nivel de ALTZA, son numerosos los jóvenes que se encuentran en situación inactiva, y que si queremos erradicar la violencia, marginación, delincuencia, drogodependencia, etc... hay que programar actividades para y con ellos.

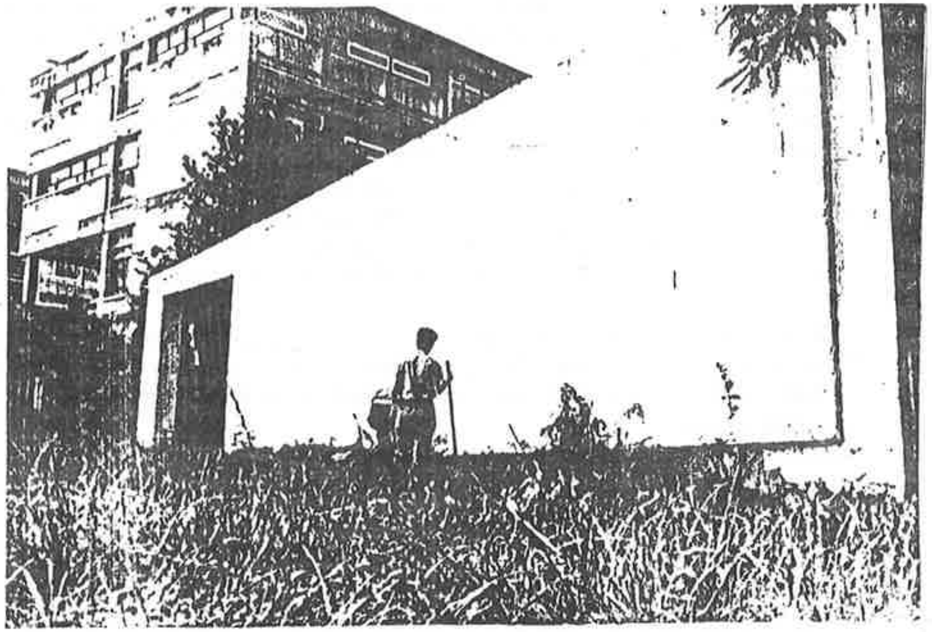
ASKAGINTZA está convencida que con su colaboración no soluciona definitivamente los muchos problemas que tiene ALTZA pero intenta con su experiencia un entorno social más gratificante.

Programa

La forma de funcionamiento del TALLER ESCUELA sería la siguiente:
Dos grupos de 15 personas cada uno repartidos entre la mañana y la tarde, que harían dos cursos de iniciación, de elctricidad el primero, y de soldadura el segundo, siendo su duración de 150 horas por cursillo, divididas en una hora y treinta minutos de taller al día y 15 horas semanales.
El resto del día se repartiría de la siguiente manera:

Para el grupo de mañana

HORARIO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES
9,30-10,00	encuentro	encuentro	encuentro	encuentro	encuentro
10,00-11,30	taller	taller	taller	taller	taller
11,30-11,45	descanso	descanso	descanso	descanso	descanso
11,45-13,00	grupo	actividad	grupo	actividad	grupo



Para el grupo de tarde

HORARIO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES
15,30-16,00	encuentro	encuentrp	encuentro	encuentro	encuentro
16,00-17,30	taller	taller	taller	taller	taller
17,30-17,45	descanso	descanso	descanso	descanso	descanso
17,45-19,00	grupo	actividad	grupo	actividad	grupo

ARRATSALDE EZ NORMALA

Eskailerak jeitsi eta lankideari bihar arte ahozkatu ondoren ene fitxa laukiduna erloju serio era grisurdinaren sabelean sartu dut, gaur sei minutu lehentsuago atera naizela dagokionari txibatzeko. Lantokiaren atarian kalefazioaren babesatik abandonaturik hotzikara lepotik barrena sartu zait. Instintiboki, berokiaren lepoa esku artean hartu eta gogoz lepoaren inguruan estutu dut igurtziz. Ustekabean harrapatu nau eguraldi txar honek, pentsatu dut.

Pauso luze eta arinez abiatu naiz ezpaloi gainean etxe alboen kereizpean, orain freskagarri gertatzen zaidan euria ebitatzeko.

Gaur, ohituraren kontra, kotxea urrutian utzi behar izan dut, eta seguru asko bitartean blai egina bukatu dudala. Izkinean dagoen tabernen une honetan gogoko daukadan kafesnea hartzea sartu naiz. Aulki altuan eseri eta berehala hurblidu zait kamarereoa monstradore gainean apoiaturik daukadan beso buztia, bailetaz, buztia ere, alde batera bultzatzeko. «Zer na-

Carlitos se levantó y una gran ovación se oyó en toda la sala, todo el mundo aplaudía, se abrazaban, algunos lloraban emocionados. Su padre le abrazó sonriente y orgulloso, Carlitos tragó saliba y dijo con esa serenidad grave:

—«¡Vamonos a casa papá!»

—«Sí hijo, sí.»

Desde el coche vió Carlitos a la gente que cantaba alegremente, todo el mundo sonreía y se saludaba, algunos se abrazaban, parecía que toda la gente estaba en la calle festejando el acontecimiento.

Carlitos no cenó esa noche, sedespidió de sus padres y se fue a su habitación. Su padre se extrañó y pasada una hora fue a la habitación y lo encontro en la oscuridad frente a la ventana, de pié, la luna recortaba su pequeña silueta, se acercó hasta él y le preguntó:

—«Carlitos, se que sucede algo, ¿No se lo vas a decir a tu padre?.»

Se oían las voces alegres de la gente en la calle. Una lágrima asomó a los ojos de Carlitos.

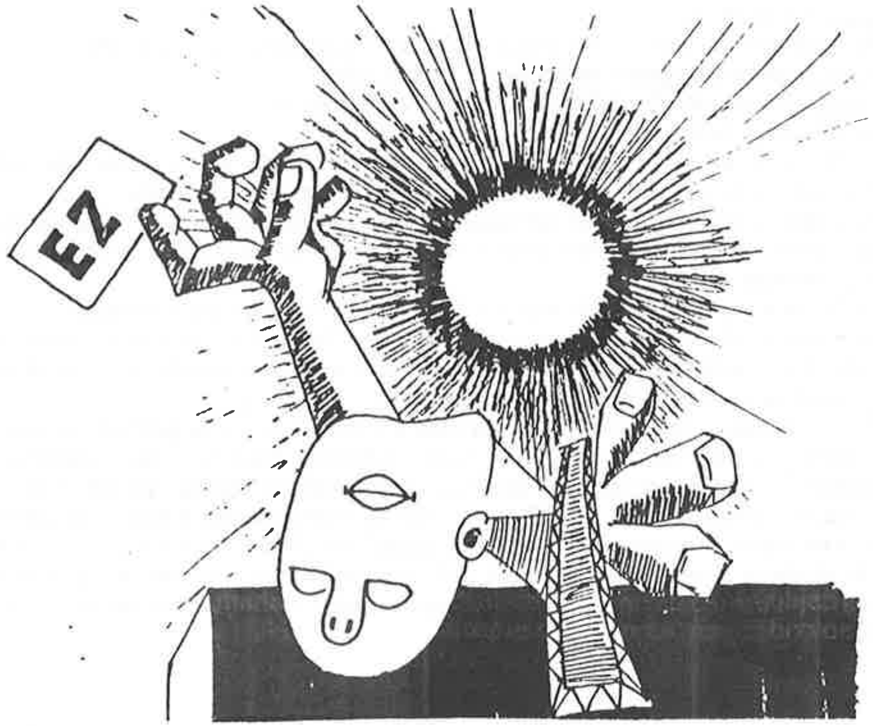
—«¿porqué lloras Carlitos?»

—«Por la humanidad.»

—«¿Qué sucede hijo? Dímelo.»

—«Mañana, se oirán miles de explosiones por toda la tierra que en su resplandor cegarán los ojos, enrarecerán el aire y derritirán los hielos. Mañana es la múltima guerra de los hombres, será el fin del mundo, se anulará la vida....»

Y continuó llorando calladamente...



SABADOS: Cada 15 días y los dos grupos, conservación del taller y encuentro de todos los miembros del TALLER ESCUELA.

VOCABULARIO

Encuentro: Toma de contacto entre las personas, responsable de taller y responsable de la actividad a desarrollar.

Grupo: Las personas, con el responsable del taller, analizan las situaciones personales dentro y fuera del taller con el fin de motivarles en sus actuaciones personales y sociales.

Actividad: Realización de charlas, seminarios, tiempo libre, etc...

EXPLICACION DE LOS CURSILLOS

Soldadura:

1ª fase.— Conocimiento y utilización básica de herramientas y soldador eléctrico.

2ª fase.— Elaboración de pequeños trabajos destinados a la ampliación y puesta en funcionamiento del resto del local. Con ésto queremos conseguir la identificación del alumno con el local, como si de algo suyo se tratara.

3ª fase.— Conseguir la realización de pequeños trabajos de cara al exterior, como pueden ser : puertas metálicas, vallas, enrejados, etc... con el objeto de conseguir por un lado la realización práctica de una serie de trabajos con un mínimo de responsabilidad, y por otro, un intento de autofinanciación del taller, con el objeto de sufragar los gastos del mismo.

Se buscaría además intentar contactar con los organismos oficiales pertinentes (ayuntamiento), con el fin de que algunos trabajos de mejora de los barrios, se realizasen por los miembros del TALLER ESCUELA, consiguiendo de este modo una mejora de relaciones entre vecinos y jóvenes y borrar la mala imagen que existe de éstos últimos.

Electricidad:

1ª fase.— Conocimiento y utilización básica de las herramientas.

2ª fase.— Realización de paneles con diferentes instalaciones que tengan su uso a nivel doméstico e industrial. En esta segunda fase al igual que en la rama anterior se utilizarían los conocimeintos adquiridos para el arreglo y mejora de las instalaciones del local.

3ª fase.— Logro de una mejora a nivel de ALTZA cumpliendo el doble objetivo de intentar unas relaciones cordiales, así como el resultado práctico de una serie de mejoras públicas.

«ZEIN HINTZEN ETA NOLA HAGO»

Ehun eta berrogeita hamar urte baino gehixeago dira pasata ingelek, liberalek eta karlistek Altzako baserri, sagasti eta inguruak goitik behera hondatu situztela. Eta kaltea handia izan bazen ere, errekuperazioa posiblea zen eta hortan jardun zuten garaihartako altzatarrek.

Orain dela berrogei urt, hondamendi prozeso berri bati eman zitzaion. Oraingo honetan ez ziren kanpotik etorri langaitz hau egitera, altzatarrak baitziren egin zutenak. Ez da izan hiruzpalau urteko epe laburrean, bortxati, gerla bat bezala,ez, epelaburrean baizik, gaur egunarte, leunki, kalte sakonago eta konponezina baizik.

Eta jarraitzen dute. Edonondik ikus dezakegu zabarkeriaz eta lotsagabekeriaz egun «betiko» diren altzatarrak eta etorriberriak egiten ari direna. Pertsonak eta instituzioak.Auzokoak eta Udaletxea.

Hor daukagu «Villa Lolita» txakurtegia, leku ilegala,desegokia, bai pertsonentzako, bai txakur beraientzako ere. Aspalditik daukate esana etxe berri baten bila ari direla , baina dagoeneko ez dute batere erabaki eta egoera txar hori Udalaren erruz mantentzen ari da.

Hor daukagu hamaika zabortegi, munizipalak, pribatuak, klandestinoak... Handik eta hemendik, perratxikoak bezala sortzen direnak. Zenbait altzatarrok lotsa sentitzen dugu. San Markos alboan dagoena, Amu-eder baserriaren ondokoa, Putzuetako Luzuriagarena, eta abar luze bat. Beste edonor dator eta interesatzen zaiolako bide hertzean harri mordo handiak lagatzen ditu, kontuan izan gabe trafikorako eduki dezakeen arriskua, eta zein itsusia den! Tuboak eta tuboentzako zuloak hortxe dira, monumentoen antzera. Zeri zain?

Ehiztariak. Donostia udalerri osoan plenoaren erabakiz debekaturik dago ehiza egitea. Nork geldiraziko du hori? Nola daiteke animaliak-arratoiak ezik, noski- desagertarazten ari diren aldean, oraindik tiroka aritzea. Edonor gainera, karabinadun gaztetxotik adinako ehiztari uniformaturaino. Jendeak oso normaltzat hartzen du generalki jendeak. Eta naturazaleak noski! Etxetik entzuten dudan tiro bakoitzak etorkizuna hipotekatzen ari garela gogarazten dit. Zeuek zarete basatiak!

Y EL MUNDO FUE LIBRE

Carlitos era un chavalote de ocho años, tranquilo, cariñoso y bonachón. Aparte de todas sus virtudes, tenía la fantástica cualidad de saber lo que ocurría al día siguiente.

Sus padres estaban encantados con él y pensaron que haría un gran servicio al mundo, si Carlitos daba un parte todos los días en la televisión. Y así fue. A partir de entonces Carlitos evitó muchas calamidades humanas y salvó muchas vidas: anunciaba los terremotos, las inundaciones, los aludes, y se ganó la sinpatía de todo el mundo.

Carlitos era optimista y decía que en el mundo había que evitar la guerra y salvaguardar la naturaleza, que no había que hacer de la inteligencia un mal humano, sino enfocarla al bienestar. Muchos se emocionaban y se encomendaban en practicar lo que Carlitos decía, otros daban la razón pero no la practicaban, porque tenían sucios intereses ded poderío y dinero, y en este caso siempre eran los gobernantes que en el más tonto de los afanes continuaban con su represión a la libertad de los demás.

Sucedió que un día Carlitos, poco antes de su programa en la tele, estaba especialmente serio y su padre se ddirigió a él diciendole:

—«¿Qué te sucede Carlitos?¿Va a suceder algo malo?»

Forzó una sonrisa y respondió:

—«No papá, ya verás que programa tan extraordinario voy a emitir. Mi seriedad se debe a la emoción que me invade, que no sé como expresarla.»

Su padre se tranquilizó y le acompañó por el pasillo hasta la sala de programación. Carlitos estaba especialmente nervioso. Se sentó en su silla habitual, y comenzó de esta manera:

—«¡Hola amigos del mundo entero! Hoy es un día especial para todos, proque se van a acabar todas las desgracias y vamos a vivir como verdaderos seres humanos, las guerras van a desaparecer, y la tierra se va a convertir en un verdadero paraiso porque la vamos a cuidar y respetar.

Todos vamos a ser libres, no habrá más hambre, van a desaparecer las enfermedades, y sentiremos la alegría de vivir, podremos amar las cosas, animales y personas, sin ningún reparo y.... en fín los que esteis trabajando, dejarlo y salir a la calle, al campo, al mar, a la libertad, salir de vuestras casa y hablaros, olvidar rencores, hacer una gran fiesta, sentiros orgullosos de ser seres vivos, que a partir de mañana el cielo resplandecerá y el aire será suave y limpio. Amigos, comprendereis mi emoción y no puedo continuar más, mi alegría no me deja, adiós amigos, adiós..»

Oraindik gazte, langabetu eta helbururik gabeko MUTILA (neskek honetarako ez bait dute balio) baldin bazara, baduzu zure bizitza nola hala betetzeko modo ohoretsu bat: heroia izan zaitez!

Zoritxarrez gaur egun ez dago salbatzeko printzesik, ez bait dago dragoi maltzureta baitzailerik; ez moroak hiltzeko kruzadarik, ez eta undiarrez beteriko lurralderik konkistatzeko. Honez gain, ez dugu oraino OVNIen erasorik jaso.

Benetan zaila jarri digute: nola froga diezaiokegu munduari bestelakoak garela, ez «jende» hitzaren bidez izendatzen den multzo hutsal honetakoak baino. Mundua bera bait da «bezalakoak» izatera bultzsatzen gaituena.

Gu ez gara kasualitate xume baten fruitu antzua, badugu mundu honetan zewrikusiruk garrantzitsu bat, besteek bete ezin duten goi mailako misio bat, hots, «Patria»ren zaindariak izatera deituak izan gara. Nolabait, gaizkileen aurka, gorrien aurka, anrkisten aurka, ...bekaiztiuen aurka, hitz batez esanda, «biotzez» borroka egin dezagun , hauexek bait6 dira gure patriako zorigaizto guztiern sortzaileak; eta hauek, kanpoan ez ezik, Patria honen barnean ere aurki ditzakegu. Baina ez da bertan sorturiko hazi hau ,beti kanpotarrek sortu edo eraginak baizik, gure Patrian noski, horrelakorik sortzeko ez bait dago arrazoirik.

Etsai bedeinkatu hoien aurka jokatzekobadago zorioneko erakunde bat, gizarteak eredutzat beharko lukeena, noski: Ejerzitoa.

Erakunde hau, ez dago edozeinentzat prestatua, zenbait aukeraturentzat baino. zu hauen artean zaudelakoan bazaude,tira, ez galdu aukera: heroia izan zaitez ejerzitoan !

Baina geuk dugun gaitasun hori ez da beti aski izaten eta horrexegatik, premiazkoak ditugun zenbait gauza, zera da, Ejerzitoan sartzeko lehenengo urratsa akademian emango dugu. bertan, funtsezko egiak ikasiko ditugu, nolka hala, disziplinaren garrantzia,goikoei zor diegun obedentzia, indarraren arrazoia, askatasunaren zentzugabekeria, benetako justizia (geurea)... eta bartk ba, Patriarekiko maitasuna, leialtasuna eta honenetsaiekiko gorrotoa. Guzti hau ondo ikasi ondoren, mundu ilun honetan, Patria gidatuko duen argia izateko prest egongo gara.

Jadanik Ejerzitoan, Patriakideei eredu izango gatzaikie bake garaia, bide zuzenetik desbidera ez daitezen. Denbora honetan gure eginkizuna erraza izango da: Akademian ikasi ditugun birtuteak soldaduei irakatsi, noizean behin Patriaren gobernariei, zuzen goberna dezatenoholkuak eman eta inoiz hauek jaramonik egingo ez baligute, orduan gure bizkar jaso beharko genuke gure Patria maitea gidatearen zama. baina kontuz, betebehar hauek errezak ez ezik aspergarriak izatera irits daitezke.

Baina ez etsi! Zorte ona baudgu, guda batean parte hartzeko aukera irits dakiguke. Zorionez oraindik gerlak eta baliteke gerlaren bat bizi ahal izatea. Orduan erakusten ditugu gure gaitasunak eta zoritxarrez gure goi mailako misioak burrukan egitea debekatzen badigu ere, baliotsuegiak bait gara honetarako, buruzagi lanak beteko ditugu, geure berun apartak alperrik gal ez ditzagun.

Geure bulegoetatik soldaduak bidaliko ditugu eta hauen bitzrtez etsaiak menderatu, ezabatu eta akabatuko ditugu, guzti hau noski, moralitate eta Patriaren izenean, Jainkoaren laguntzaz (jainkoa noski, gure alde bait dago) eta batez ere geure berun ahaldunei esker. Horrela, soldaduek eta guk «Gloria» lortuko dugu, ondo irabazia udgun Gloria, Patriak zor digun zorioneko Gloria hain zuzen.

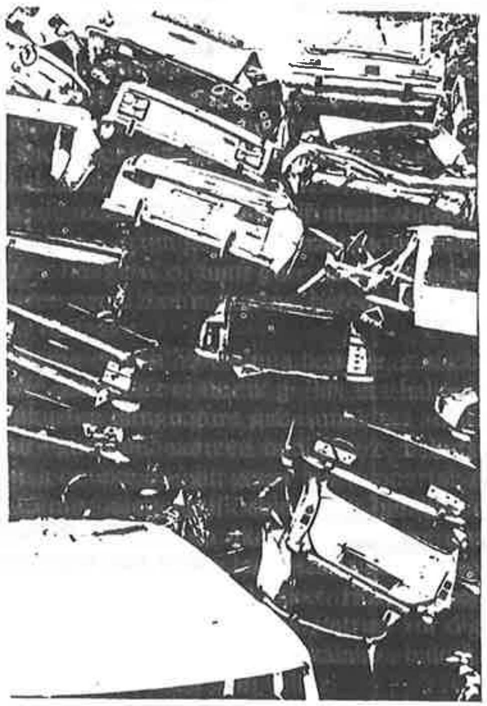
Orduan badakizu: Geu bezalakoa baldin bazara (edo izan nahi baduzu), ez izan zalantzarik: heroia izan zaitez!

«Ekiozu karrera militarrari!!!!»

Eta baratzei buruz, zer esan? Baratzean aritzea oso sano eta egoki deritzola esan behar dut, baina jaun-andreok, modu eta era egokian. Barazkiak zaintzen diren moduan, inguruak neurri berean zaindu ere. Gauza erraza da hori konpontzea, gusto piska bat jartzea besterik ez.

Jarraituko al dugu? Aski dugu gaurkoz. Aldrebeskeri guzti honek zuzenkete behar luke. Nola egin?. Hau dugu koxka. Denok badaukagu zer egin lan honetan. Udalak egon behar luke aurre-aurrean, bere eskuan bait dago arauak jartzea eta betearaztea. Denok bait badakigu jakin, nahi duenean egiten duela. Baino Altzako kasua bost axola zaiola badakigu ere. Donostiako «Alde erromantikoa» kontserbatzen, obretako hertsidurak txuri-urdinez margotzearen agindua, T.A.O. aparkatzeko sistima, e.a. luze bat. Interesatzen zaionean, horixe baietz.

Beste aldetik geu gaude, altzatarrok. Altza bizitzeko atsegina nahi dugunok. Gure artean kontzientzi berria zabaldu behar dugu. Ohitura txar asko eta asko aldatu egin behar dugula. Pena merezi duela zabor boltsak onso istea eta leku eta ordu egokitan uztea, txoriak politagoak direla bizirik eta kantari hilik baino. Baratzak zaindu ... Eta auzokoen artean bizigarri den herri baten aldeko ohiturak zabaldu.



¡¡TOMA YA ELECCIONES!!

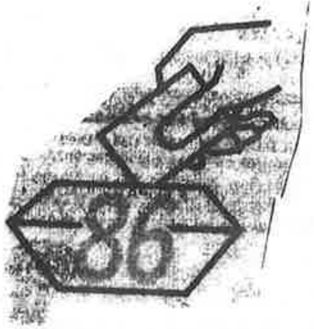
Desde que en este paius ha empezado a funcionar la «democracia» se han dessarrollado un simpar de elecciones. Sin embargo se han presentado de forma anticipada porque el partido mayoritario se ha roto en pedazos.

¿Para qué sirven las elecciones al pueblo desde hace 10 años?

Si retrocediéramos éste tiempo, y nos hariamos entonces la pregunta de para que queriamos la libertad, contestaríamos sin duda. Para mejorar nuestras condiciones de vida avalada por leyes que confirmarían nuestras mejoras sociales.

La realidad no es esa. Hoy los trabajadores y los sectores populares, estamos sufriendo un deterioro social y económico donde als leyes actuales son de inferior contenido a las de hace 10 años.

Si hacemos esta reflexión no es para censurar a nadie el votar a tal o cual partido. Lo único que queremos matizar es que las votaciones por sí mismas no han servido para nada, sí así fuera hoy estaríamos en una situación mejor y sin embargo no lo estamos.



Es preciso pues, que nos pongamos a trabajar por que se muevan las cosas. En Altza se iban a iniciar las obras del polideportivo en el mes de Septiembre, pero no sabemos de qué año.

Cuando empieca la campaña electoral, oímos hablar de libertad, voluntad popular, justicia, palabras ellas muy bonitas pero que quién más las usan son los que no persiguen otra cosa que una buena poltrona.

Ante las elecciones preocuparnos por nuestros Barrios, por la juventud, engrosándonos eb sus organizaciones, éstas no buscan poltrona alguna que les retribuyan sus buenos dividendos.

AMAIERA

Altzatarrok pazientzia handiegiko jendea garela behin baino gehiagotan egiaztatu ahal izan dugu, tamalez. Horregatik, oraindik ere urte bukaerainoko epea ematen dizuegu, zakurtegia Villa Lolita-tik ken dezazuen, bestela, datorren urte hasieran manifestaldiak eta, egitera behartuko bait gaituzue. Eta ez, ez da mehatxu bat, eskubide elemental bat defendatze baizik. Ez al da egia?

Donostiak Altza'kin
badauka hamaika zor,
bakar bat esango dut,
ez aspertzeko inor:
Villa Lolita doa
de muy mal en peor
ALTZATARROK ZAKURRAK
EZ DITUGU NAHI HOR.

\rtículo 2º · **Normas de Conducta**

En las vías públicas, sean urbanas o rurales, los perros deben ir obligatoriamente sujetos por las personas que los tengan a su cargo y deberán llevar bozal cuando la peligrosidad del animal o las circunstancias sanitarias lo aconsejen.

(Pero vosotros tranquilos, perritos, pues al menos lleváis bozal: pensad que los altzatarras, en San Sebastián, no llevamos ni voz, ni voto.)

Quienes conduzcan o saquen a pasear perros deberán mpedir que éstos depositen sus deyecciones en las vías públicas, parques y jardines.

(¡Que si, pero que antes, con Vila Lolita, teneís una cita.!

Está terminantemente prohibida la tenencia de perros en los trenes y autobuses, en los restaurantes, bares y establecimientos de pública concurrencia, en las piscinas y en las playas e, incluso, en la propia vivienda cuando falten las condiciones mínimas necesarias en función del número y características de os animales a mantener.

(¡Que sí, pero que Villa Lolita estando donde está, además de otras razones, nunca puede cumplir esas condiciones mínimas!)

La posible utilidad de los animales como lazarillos, en abores de vigilancia, deporte, competición en concursos, exhibición u otros usos, no autoriza a perturbar la seguridad, salubridad y tranquilidad de os vecinos, por lo que toda tenencia de estos animales, y con mayor razón cuando lo sea con fines de lucro, podrá reputarse actividad molesta y, como tal, sujeta a las prescripciones legales pertinentes.

(¡Que sí, pero el que predica es el primero que tiene que dar ejemplo!)

\rtículo 3º - **Sanciones**

Se advierte a los infractores de este Bando que la Alcaldía está facultada para imponer sanciones hasta de 15.000 Pts., por cada falta que se cometa.

(Aplíquense ustedes mismos el cuento: 100 perros, por cada uno 15.000 pesetas, total...)

Se exigirá además el importe de los daños que se ocasionen en los bienes e instalaciones municipales y se pasarán a los Tribunales las responsabilidades civiles y penales que procedan.

Quienes reclamen y obtengan nuevamente la custodia de los animales antes de su sacrificio, o den lugar a éste, satisfarán también los gastos del servicio realizado.

(¡Que sí, pero que Villa Lolita no está nada bonita.)

Los dueños y empleados de los establecimientos y vehículos en los que esté prohibida la entrada de perros y otros animales serán igualmente responsables si no impidieran que los clientes los introdujeran o los tuvieran dentro ellos mismos.

(¡Señor alcalde, la perrera no la queremos ni de balde!)

Berrogei mila biztanle dituen ez herri ez auzo honek, euskara ikasi eta erabiltzearen beharra dauka. Orain dela hogei urte hamar mila besterik ez zeuzkan eta gehienak euskaldunak; orain aldserantziz, lau aldiz gehiago eta gehienak erdaldunak.

Arazo hau ikusirik, iaz, Altzan mailan mugitzen diren erakunde batzuk (Auzo elkarteak, Amnistairen Aldeko Batzordea, Nuklear aurkakoak, AEK, eta abar...) arduratu ziren, ekintza batzuk eginez, jendearten baitan euskararen arazoaren larritasunaz konturaarazteko asmoz (poteoak, afariak, filmeak, muralak, hitzaldiak, korrika,...).

Erakunde haien lanak bere fruitua izan zuen: Altzan Euskaraz Taldea, edo, Euskara ata Euskal Kultura berreskuratzearen alde bereziki borrokatzeko jaio zen Talde Altzatarra.

Eta noski, urte honetan zehar zenbait ekintza eta festa antolatzeko asmoak dauzkagu, hauen artean eta batez ere euskara kaleratzeko asmotan, dendari, komertziante, eta Aurrezki Kutxetako langileen laguntzaz beraien lantegietako rotuloak euskaratu, Doinostiako udaletxean eskaera bat sartu, exigituz, hona etortzen diren autobusetan ALTZA eta ez ALZA ipini dezan.

Hauetatiuk aparte iaz egindako zenbaitekintzeekin jarraitzea pentsatzen dugu (poteoak, afariak, eta abar....). Horretarako zure laguntza eta partehartzea guztiz beharrezkoa ikusten dugu. Bestalde gurekinharremanetan jarri nahi baduzu Ostegunetan arratsaldeko 8etan Herrerako Auzotegian bilktzen gara.

Ea guztien artean Taldearen izena (ALTZAN EUSKARAZ) egia bihurtzea lortzen dugun.

INTRODUCCION

Hace tiempo que el Ayuntamiento de San Sebastián tomó una serie de resoluciones tendentes a solucionar el problema de la perrera de Vila Lolita, diciendo que pronto iba a desaparecer de Altza, marcando plazos incluiso, según pudimos leer en la prensa en su día. Pero el tiempo pasa y la perrera sigue tal cual, por lo que los altzatarras estamos muy indignados, quemados, (¿Acaso quemar la Villa sea la única solución?). Ese es el motivo de que nos hayamos animado a sacar un CONTRABANDO.

BANDO DE LA ALCALDIA DE SAN SEBASTIAN DIRIGIDA A LOS PROPIETARIOS DE PERROS

(CON UN CONTRABANDO DE LOS ALZATARRAS INTERCALADO)

NO ENEMISTE A LOS DEMAS CON SU MEJOR AMIGO

(SI, PERO SANTA BARBARA BENDITA, LIBRANOS DE VILLA LOLITA)

SU CIUDAD o SUCIEDAD

Diputación Foral de Guipúzcoa AYTO. DE SAN SEBASTIAN

(¿PERO VILLA LOLITA NO ES SUCIEDAD ACASO?)

BANDO

(CONTRABANDO)

D. RAMON LABAYEN SANSINENEA,
Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, en uso de las atribuciones que legalmente me están conferidas

HAGO SABER:

Que la extensión de la costumbre de poseer perros y otros animales domésticos, ya tradicional en nuestra ciudad, unas veces con fines de guarda en zonas aisladas, otras veces como medio de practicar ciertos deportes, o como simple afición o compañía, está obligando a las autoridades municipales a dedicar la mayor atención a los problemas sanitarios y de orden público que derivan del incremento del número y variedad de estos animales.

(¿Decís que la mayor atención?¡Mentira!¿Porque ya hay mayor problema sanitario que el que la perrera esté situada dentro de los límites del casco altzatarra, a menos de cien metros de las Escuelas y del Instituto?)

El legítimo derecho de los ciudadanos a obtener una utilidad o una satisfacción con la posesión de animales en estrecha relación con el hombre, tiene su límite en el respeto a los igualmente legítimos derechos del resto de la población a la seguridad, tranquilidad, salubridad y ornato público.

(Pues en Altza no hay ni seguridad, como la cantidad de perros que se escapan de Villa Lolita lo pueden atestiguar; ni tranquilidad, poca durante el día, menor durante la noche, sobre todo cuando la Orquesta Sinfónica Perruna se pone en marcha; ni salubridad, ni ornato público: el 25 de agosto, un perro muerto estuvo exhibiendose en la plaza de San Marcial, a todo lo largo del día, cual una estatua yacente, allá, junto al teléfono, como si estuviera esperando un llamada del otro mundo, para que alguien lo retirara.)

Cuando el abuso de los propietarios o poseedores de perros, gatos y otros animales domésticos deteriora los parques y espacios públicos, perturba la convivencia, produce accidentes de circulación y pone en peligro la salubridad, corresponde a la Administración Pública corregirlo mediante la aplicación estricta de la Ley.

(¿Pero cómo vais a hacer cumplir la ley si vosotros mismos no la cumplís?)

En su consecuencia esta Alcaldía ha dispuesto la promulgación del presente Bando que, en esencia, es un recordatorio de disposiciones legales vigentes, cuyo cumplimiento se va a asegurar con los medios personales y materiales necesarios.

(¡Que sí, pero que vosotros sois los primeros que deben de dar ejemplo!)

Artículo 1º - **Identificación y control sanitario**

Los propietarios o poseedores de perros, gatos y otros animales similares están obligados a registrarlos y vacunarlos en los correspondientes servicios municipales, sin ninguna excepción y cualquiera que sea el fin a que se destinen.

(¡Que sí, pero que con Villa Lolita, teneis una cita!)

La falta de identificación de los dueños y del control sanitario constituyen negligencia inexcusable al dificultar la acción de la Justicia en la exigencia de las responsabilidades civil y penal que pudiera corresponderles en los casos de mordedura, accidente de circulación, deterioro de jardines y otros hechos en que intervinieran los animales a su cargo.

(¡Que sí, pero que Villa Lolita es más peligrosa que una amanita!)

Por consiguiente, los animales que no tengan colocado el collar con la chapa de identificación y la chapa de vacunación se consideran vagabundos y, como tales, serán capturados y sacrificados por los empleados de los servicios correspondientes.

(¿Dónde, en la Plaza desan Marcial?)

Del mismo tratamiento serán objeto los que se hayan transferido o extraviado sin dar cuenta a los servicios municipales o hayan sido abandonados intencionadamente por sus propietarios.

(Sí, nada bien nos va a los altzatarras desde que fuimos transferidos a San Sebastián.)